





# Nueva York Tiene Que Hacer Las Candidato a La Alcaldia De Paces Con Los Latinos

Por Juan González  
Había sido un día bello, veraniego, tiempo perfecto para una elección, muy parecido a esa mañana del 11 de septiembre hasta que se estrelló el primer avión e incendios incontrolables y humo y ceniza destruyeron el corazón de nuestra ciudad, convirtiendo el día en noche.  
Pero ahora las sombras de la tarde se alargaban con naturalidad otoñal, y el reloj marcaba las horas de la primera vuelta para alcalde más larga y más importante que se recuerda.

Angel Grullón y Martin Collins desde la acera repartían panfletos de las campañas, con la esperanza de convencer a un votante más para su particular candidato.

Mark Green es el hombre que reconstruirá nuestra ciudad de manera profesional y económica", me dijo Collins al distribuir tarjetas de palma y literatura con el apoyo de Green por parte del New York Times y el Daily News. Al lado de Collins, Grullón charlaba con los que pasaban en español, la mayoría hispanos.

"Ferrer es el hombre para nosotros", dijo.

"Es hora que un líder hispano tenga la oportunidad de ser alcalde de esta ciudad", añadió, volviéndose hacia mí.

Para las 4 p.m., había corrido la noticia por toda la ciudad que encuestas de salida prematuras le daban a Green la ventaja inesperada de 10 puntos. La gente de Green estaba feliz. La de Ferrer estaba preocupada, pero determinada.

"Esta es la verdadera prueba de una operación del Día de la Elección", dijo Roberto Ramirez, el cerebro tras la campaña avenida de Ferrer. "Más de nuestros votantes salen de noche. Veremos si podemos hacer que suficientes salgan en las próximas horas para ganar".

Mark Green se había pasado toda la campaña hablando de unificar la ciudad. Ferrer había pasado el mismo tiempo hablando de poner fin a las dos Nueva York -- una, próspera y contenta, y la otra, mucho más grande, sufriendo económicamente, muchas veces olvidada y constantemente estafada.

Al final, los votantes, como hacen inevitablemente aquí, optaron por uno o el otro en base a lineamientos raciales y étnicos. El gran voto negro que Green esperaba se evaporó con unas pocas palabras -- "tres meses más para Rudy (Giuliani, alcalde actual)". Y el surgimiento de votantes blancos que esperaba Ferrer gracias al apoyo público de Ed Koch, Peter Vallone, Daniel Moynihan y Geraldine Ferraro nunca se realizó.

De nuevo, los hispanos votaron en números sin precedentes, probando que la única razón por la que nunca votaban así antes los hispanos era la falta de candidatos que les emocionaran.

Durante los primeros diez días

después de sorprender a todos y acabar número uno el 25 de septiembre, la campaña de Ferrer pareció estarse fortaleciendo. Por toda Manhattan, la cúpula del poder comenzó a preocuparse. ¿Sería posible que un desconocido puertorriqueño del Bronx, con apoyo del mismísimo Reverendo Al Sharpton, un hombre cuya base principal era de entre los grupos con menos educación y menos ingresos de toda la ciudad, capture realmente el poder político de la metrópolis más importante del país? se preguntaba la cúpula en privado.

La furia con la que lo atacaron la mayoría de las autoridades en los medios de comunicación y en las juntas editoriales en los últimos días no tuvo paralelo. Al acercarse la última vuelta electoral, Green se refugió en sus propias propagandas negativas de campaña por televisión, atacando a Ferrer como "irresponsable" y una amenaza a la ciudad.

Para Green y los que lo apoyan, eran críticas justificadas. Para muchos de los que respaldaron a Ferrer, eran código para un racismo sutil e inconciente, que raramente encuentra a los oficiales de minorías suficientemente competentes como para hacerse con los trabajos realmente importantes de nuestra sociedad.

Algunos de los que respaldan a Green optaron por las tácticas nefastas de llamadas anónimas grabadas por teléfono para asustar a los votantes blancos. "¡Paren a Al Sharpton! No se le puede dar a Al Sharpton las llaves de la Municipalidad", decía una voz femenina en un mensaje. "Sabemos que Sharpton está detrás de la campaña de Ferrer".

La campaña de Ferrer, por otro lado, cometió un error importante en los días finales. Al intentar ganarse más de los votantes blancos, no-hispanos, Ramirez quiso distanciar su candidato demasiado de Sharpton. Al hacer esto, disgustó a un número importante de votantes negros, muchos de los cuales simplemente decidieron quedarse en casa. A Ramirez se le olvidó el viejo consejo: sales del baile con quien llegaste.

No obstante, una coalición formidable de votantes negros, latinos y sindicales casi logró una victoria imposible. Perdieron 51 por ciento a 49 por ciento -- una diferencia tan pequeña por esta primera vez que no tienen nada de qué avergonzarse. Habrá más batallas en el futuro. Mientras tanto, Mark Green tiene que hacer las paces con muchos grupos antes de noviembre. Tiene que ahora convencer a muchísima gente que no es simplemente el candidato de los newyorquinos blancos que le tienen miedo a Al Sharpton.

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate International, división de Tribune Media Services.

# Step Up To Success

The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce and South Plains Regional Workforce Development are Co-Sponsoring this one day event to be held on October 30, 2001 from 9 am to 2 pm at the Lubbock Memorial Civic Center.

Step Up To Success is a one-day program designed to focus on at-risk youth that need motivation and support to encourage them to stay in school, graduate, and continue on to higher education. Lubbock Independent School District is partnering with LHCC in assisting with the selection of those who can benefit from this event. Our sincere thanks go out to Ms. Rose Mediano and other LISD personnel for their cooperation and contribution for this program. About 150 students will participate and will hear from motivational speakers and be able to attend different career and professional business workshops which will encourage students to begin thinking of continuing education now.

There will be several booths set up with personnel ready to visit with the youth and answer

any questions they might have and provide written material for them to take home.

LHCC wishes to express its appreciation to the South Plains Regional Workforce Development Director, Mary Ann Rojas and its Board of Directors for partnering with us in making it possible to reach out to students who desperately need help. Even the slightest gesture of interest and encouragement could change their lives forever.

Our sincere thanks to our Amigo Sponsors who are sponsoring the booths and some of the workshop sessions as well as support for the overall event. They are Learn, Inc., South Plains College, International Business College, and Wayland Baptist University.

## Dedication of Garden

Our Lady of Grace Catholic Church will celebrate an outdoor Mass beginning at 11:30 am with the blessing an dedication of the prayer garden immediately following the Mass on October 21, 2001.

Among those attending will be Rev. David R. Cruz, and many other priests and dignitaries from the Diocese of Lubbock.



Subscribe Today EL EDITOR

# Piden Más Inspectores Para La Frontera

Estados Unidos podría incrementar el número de inspectores para reducir los embotellamientos en la garita de San Ysidro, la más transitada en el mundo, propuso ayer en su editorial el diario San Diego Union Tribune.

Los horarios prolongados de al menos 12 horas diarias impiden que los agentes revisen a conciencia cada vehículo o documento de peatón que cruza a pie la frontera.

"Esperamos que los legisladores [en el Congreso] aprueben fondos

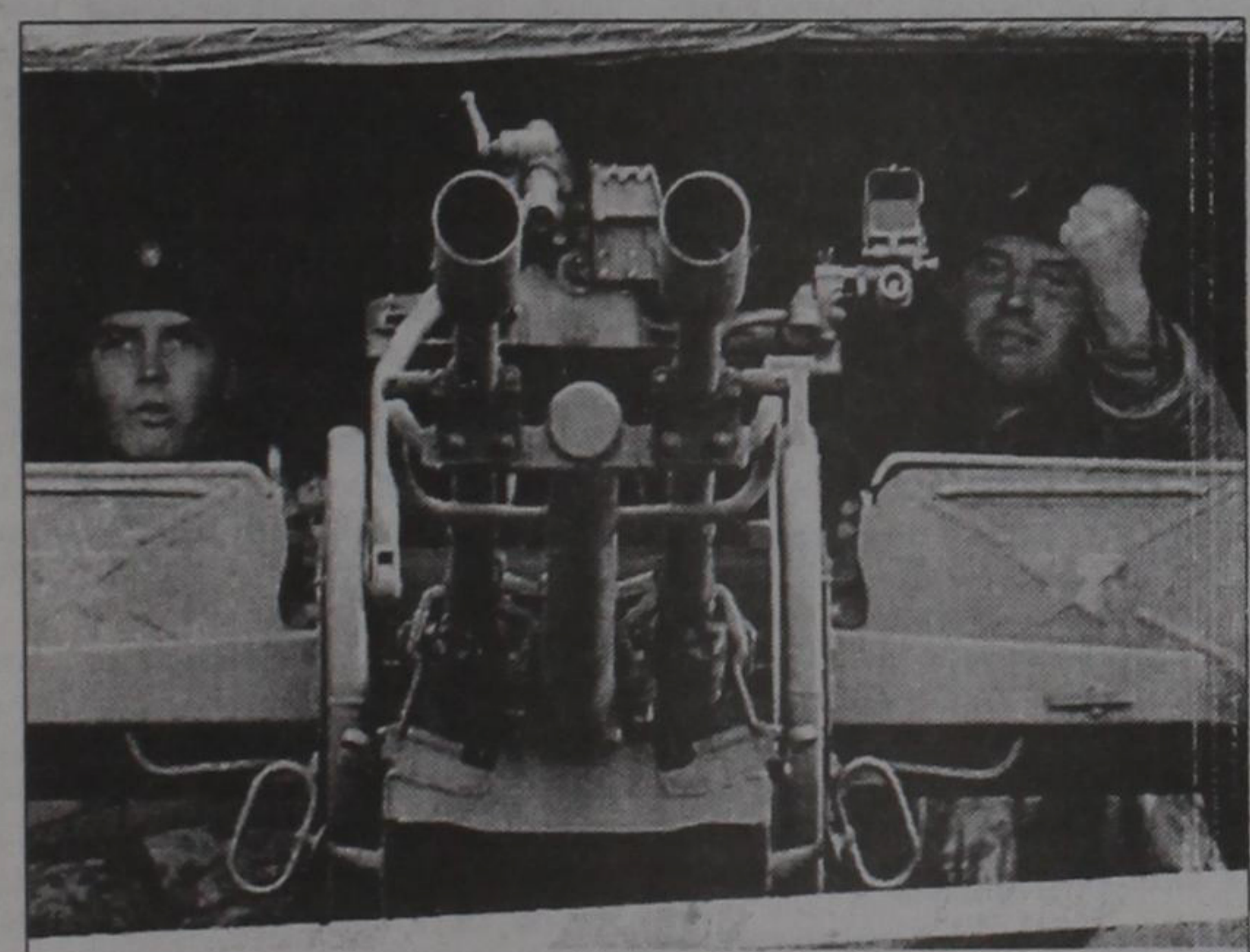


Según el rotativo, los agentes de migración y aduanas en San Ysidro --donde a diario cruzan de México a California unos 19 mil vehículos y 130 mil peatones-- inspeccionan autos y documentos sin refuerzos desde el pasado 11 de septiembre.

adicionales que permitan al Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) y a la aduana contratar personal adicional para mejorar la seguridad y reducir los embotellamientos en San Ysidro", opinó.

## LANIER

Se Habla Espanol  
Copiers, Printers  
Fax Machines  
763-5765 ext. 206  
Johnnie Karr  
Your document management partner  
1501 Avenue N Lubbock, TX 79401  
  
jkarr@lanier.com



# Guerrilla Colombiana Levanta Su 'Paro Armado'

La guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) levantó ayer el "paro armado" que mantenía desde hace 18 días en el departamento de Arauca (este), informó un portavoz del gobierno seccional.

El informante, que pidió no ser identificado, dijo que "Felipe", comandante del frente 10 de las FARC, anunció a través de medios de prensa radiales el levantamiento del bloqueo armado, debido a que "se cumplieron los objetivos trazados" y a que "la población acató el paro".

En un comunicado enviado a la prensa, hace dos semanas, las FARC precisaron que el paro fue causado por la incursión de los grupos paramilitares en la región.

El portavoz gubernamental explicó, por su parte, que el movimiento

causó pérdidas superiores a los 13 millones de dólares y la muerte de dos personas por falta de atención médica, debido al cierre de las carreteras.

Asimismo, indicó que con la parálisis el desabastecimiento de alimentos, medicinas, oxígeno y combustibles es "total", especialmente en los municipios más alejados de la ciudad de Arauca, capital del departamento, y por ello pidió al gobierno enviar urgentemente la ayuda prometida, la semana pasada, a través de los organismos humanitarios.

En ese punto, el portavoz hizo énfasis que el apoyo del gobierno debe ser canalizado a través de entidades como la Cruz Roja, para evitar que los beneficiarios de la ayuda se vean afectados por represalias de los grupos armados ilegales.

# SHOE CARNIVAL®

Oct. 9th thru Oct. 22nd

**SHARE A PAIR** ... & Save!

BRING IN YOUR SLIGHTLY WORN SHOES & SAVE AN ADDITIONAL \$5 ON A NEW PAIR WITH TOTAL PURCHASE OF 24.99 & HIGHER one coupon per customer

THE SALVATION ARMY

All used shoes will be donated to the Salvation Army & distributed over the holidays to those in need

**PLUS SAVE \$5-\$30 ON ENTIRE STOCK NAME BRAND SHOES FOR THE FAMILY** 24.99 & higher. Excludes Super Value Items & Bonus Buys

**WOMEN'S**

Patch Reg. 39.99 **asap 24.98**

Hankie Reg. 29.99 **Zodiac 24.98**

Bette

Adelle

**Brown's Landing**  
Your Choice **29.98** Reg. 44.99

Buckle

**VILLAGER**  
Your Choice **29.98** Reg. 39.99

Adare

**MEN'S**

Brushkicker Reg. 64.99 **49.98**

Classix Rip Low Reg. 49.99 **39.98**

Rockport M3928 Saul Reg. 99.99 **49.98**

**ATHLETICS**

Women's Terra Form Sugg ret. 64.99 **49.98**

Men's Air Terra Part Sugg ret. 54.99 **39.98**

**new balance**  
Men's CMX336 Sugg ret. 59.99 **39.98**

sale prices good thru 10/8/01

## SHOE CARNIVAL®

CENTRAL PLAZA SHOPPING CENTER  
6249 Slide Road (between Old Navy & Best Buy)  
806-791-2984

shoecarnival.com

Best Buy SHOE CARNIVAL Old Navy Loop 289

Subscribe Today-EL EDITOR





